



6 ç ' ã - ! 6 L ç í ó ã / A ç  
~ ó < Ž 3 . ó • 6

Mid-State Region

2019

Urdu



• ũ í ã · ã • 3 - l

í ó ç

áóàì— ã0£ã Jól³• --Žó íóç DAK A³ ó@Ž• -6/A/íãAçç— 6ó'ã 6!ã 6íl  
Ýí-Lç/ í/ -Žó!ã A/ •Žã©§ 6í' 6/ 6³/ New York State Education Department, NYSED  
á-û •Žã©§ 6/ ±• NYSED A A Ç A B •±£ 6³/ A/ áóAç— 6³/ 6k ç ìAk Ž—ó©  
DAK -ã¿ã ©ó'Ž— 6'í/ 6  
DAK 6—-/ μó! •Žã©§ í/ •³ ì-Àçá ÇÄ



# 6 ã ß Ž Ě - í • á ó à ì — 6 ç Ž ³ ß í © A < • - ' - — Ó © A / A á ó à ì — ã A / á Ž ' - 5 - 6

## á Ž Đ ó ! . ó • A ³ • ç Ž Ÿ

6 ç Ž ³ - ó > / / A k 5 - í - ç A ó ß A / A ç Ž ç ' 6 ç ó Ø ó ó 6 L ç í ó ã / - Ž ó — § • Ž ' ì - ' § Ž ' . ó • 6  
Ž — Ž Ÿ Ž ó / á í Ž Multilingual Learner / English Language Learners (MLLs/ELLs) á ó à ì — ã A / á Ž ' - 5 - 6  
[Office of Bilingual Education • Ž ó ç Ž ³ ß 6 ã ß Ž Ě - í • á ó à ì — 6 ç Ž ³ ß í © A < • - ' - — Ó © A / A á ó à ì — ã A / á Ž ' - 5 - 6  
J ó L ³ • - - Ž ó í ó ç @ - í ! - 6 Ÿ Ž ³ • 6 / - 6 6 - í ã ó Á ç — 6 ç ' ã - A ó ð ð ó ð á ç á ç (OBEVL) á ó / -  
ó ã 6 L ç í ó ã / - í • • ß Ž / í ó ã • Ž ã © § ì ) / A ³ ó ã á • D A k 6 — ã ó Á ç é ! 6  
í • © • - Ó • - ã Ě í ç - í • Á Ô £ — ì • ç Ž Ě • 6 ã • í Ě ì • ó > ó £ 6 ç í ç Ž x - í • • Ž ã © § 6 ç í ç Ž x ì  
D ó k 6 — 0 ³ í k © ó Ô ã A ó ß Ÿ A / 6 ó L ç ã Ž ã /

A MLLs/ELLs Ö ' Ž ³ MLLs/ELLs D A k © Ě © ç ' Ž ! A ó ß A / á MLLs/ELLs ó ç Ž § ó Ÿ R • A / Ž Ó B E V L ç • @ -  
í ) ' ì - ! A ç Ž Ÿ A ó / á í Ž ì — Ž § ó Ą k • - D A k 6 6 — Ž Ÿ 5 © • ó Ĭ — 6 / A ç - / Á ' • - A ³ í ã ó Á ç —  
D A k 6 — í k ± Ž ³ • . ó • Ö ' Ÿ A ç - / - Ž ó — A Á ³ • í A / A ç í k é © Ž ã • A ó ß A / -  
: ó k A — 0 ³ í k á í à ì ã © ó Ô ã í / • í Ÿ ó k A ó / - Ž ó — MLLs/ELLs A / Ž Ó B E V L • @ -

A / A ç Ž Ÿ A ó / 6 k © ç Ž • ç MLLs í í ) ' • í Á ! Ÿ Ž Ž í A ó ß A / á ó © ß • í A / á à ì — ã A k á Ž ' - 5  
ì ó k A — 0 ³ í k • - Ž § A ³ • Ž MLLs í í / í ã Á - 3 í í ã ³ x 6 / í ã • - 3 í MLLs/ELLs í © Ó A ó Á A /  
D 6 3 ó à ã • Ž ã í à ì ã ó ã @ - Ž ' ± • ó k A — 0 ³ - / Ý » Ž £ j - Á ± / Ý < Ž ³ í - í • © • í ã  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>



6/ 'àÁ à• íŸ ók 6--/ ák•-Ó •ÉŽží-6+ óŽžó 8-ó-ß 6NYS ED AT - NYSITELL x  
 ±óĀŽ' āŸ-- Ž/éŷü-ßĀß 5ā-ó-DAk āŽ'- 6(•©--'• Žó íàó-ì3 6/ àŸ ók 6--/ 'ó§  
 DAK Žó3 Žó/ óā íç

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

•Žó--³© 10 āī-āīç-Ží-! Aóß A/ áàì-ā A/ áŽ'óā-ßó-4ç• áŽíó-ßóç-Žóß-ó-ß-6/Ó-Žì  
 MLL/ELL ííó-óí ā-óāóç• ó-í' JĀŽkí





ŽóŽç‘ 6çóØó Žçík Ý»Žε 6‹Ž³- .— 63©ç‹Žãç -í• •Žãíàìã Aóß A/ Deñsá 5úñč — áŽã—  
ó-/ Ý»Žε Žló 6‹Ž³- .— •Žãíàìã 6/ -

# Øó-Á Ž/ Aç-/ ÝŽãì-

-í• ìß A/ à• 0à' ólç 6k óã áí- ±ü/ Ñ-» áóàì— 6/A)' / Ak áóØó -  
 íóç íŸ Ak 6—-/ ák•-Ó •³-IÓ 6/ íãóÅç-6ç6ã5-1061-çíéã/ó©Džkã6-éãk  
 D ók 6—-/ ák•-Ó •Žã©§ ©©ì—ã 6ß•í Aç0³ ík •'Ž' ©  
 àŸ ók •-© óçŽ' - éí -í• •£Žçí - »—šã .6/ 6VÁ•žã©§Ž©©-7áŸç! ž/žãóÅ òã  
 D ók 6—ŽŸ 6/ ák•-Ó •Žã  
 D Ak Žó3 Žó© •ó— -- A³ ÅŽ£ß A/ 6Ÿ  
 A³ à•óãk Aà! A³ Aç-/ ÝŽãì—³• •Žã©§ 6/ áóÅç— í/ • D ók ólç •Ôã ì  
 DAókŽ) 6çóß -/ Öó©» —  
 D ó-/ ÝŽ/ í/ áóÅç— -! -íÁ 64•ó! • / Ak 6—ŽŸ 5© jü» ìAóß

D ók 6—Ž—' í/ •Žã©§ 6ß•í AçŽŸ 6/ ák•-Ó ìó-« A/ ±• •Žãü

•ó›ó£ 6çíçŽx -í		•óßíÐ•ã óã 6Lç	
•çŽĚ•		ãó' -í• •£»	
ÅÔ		μ<Ž	
áóàì— -í		•ã-üã -í• 5	





	<p>Contact Community Services (East Syracuse, NY) .5          Ak Ý»Ž£ 6&lt;Ž³-6/-6çŽã©§— óã íçŽ‘- -—. 6311 Court Street Road, East Syracuse, NY 13057          (315) 251-1400 áíÓ  <a href="http://www.contactsyracuse.org/">http://www.contactsyracuse.org/</a>          Ak 6—-/ áãŽì£» 6çk« -í• 6—ŽŸ óí- ì6—Ž‘«Ÿ ì6ŸŽã³ 6/ íĐßŽ‘ ±çó-û Jçó³ -í• ±•íóß ìã³-ÔóŸ ìí4óí³í• ìŽ4ó~çŽçí24-í•óç-íŽ.ã í DAK 6—-/ ák•-Ó Aß•í£ áŽç A/ íãóÅç— 6/</p>
	<p>The Family and Children’s Society (Binghamton, NY) .6          Ak Ý»Ž£ 6&lt;Ž³- .— •Žã©§çŽ‘/ 6çŽ.æŸ -—óçžž 237 Main St., Binghamton, NY 13905          (607) 729-6206 áíÓ  <a href="https://familycs.org/">https://familycs.org/</a>          JçãŸóçóã ±ó/ -í• •Žã©§ 6ç‘ã -! Ýí0³• ì...Ž—-‘ Aß•í 6/íã³©‘ 6³ç DAK 6—-/ ák•-Ó •-íŽóã -í• ©©</p>
	<p>Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY) .7          6çŽãŸ— •-í-ç •³£ ì5-ó-4ç• P.O. Box 11664, Syracuse, NY 13218          (315) 313-6667 áíÓ  <a href="http://hopeprint.org/">http://hopeprint.org/</a>          6/ íóŸíóÔó- ©ì‘ A/ 5-Ž/©Ž‘• -Ž‘ ìó-«í•AŸ •-đŁóã.ã5-ííç ÝáíŽŸ á•-3í-! --Lçóã 6àãóÓ Aç!• -í• -ã•-3í-! Aóß A/ ‘áÁ ã•-í© A/ Ž DAK 6—-/ mú! áíŽì— ÊãŽŸ</p>
	<p>Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY) .8          óçŽ‘- -4ó© -í• ì6à£•í³ ì6ßŽãí» ì6ßŽ!óç ì6&lt;Žã 6&lt;Ž. 706 N. Salina St. Ste. 201, Syracuse, NY 13208          (315) 664-6499 áíÓ          Öàì—ã A³ ©ì‘! / ççŽ.ãŸã©§ ìçŽk- ìáóàì— 6/ 5-ó-4ç• ìJçã³óà! •Ž DAK 6—-/ ©©ã 6/ á• óã</p>
	<p>Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY) .9          5-ó-4ç• óçŽ‘- 1010 James St., Syracuse, NY 13203          (315) 449-3552 áíÓ  <a href="https://www.interfaithworkscny.org/">https://www.interfaithworkscny.org/</a>          6/ ©ì‘ A/ 5-Ž/©Ž‘• -Ž‘ -í• 5-Ž/©Ž‘• -Ž‘ Aóß A/ íóŸíóÔó- ìó-« mü— í/ JçãL-Ž!• 6—ŽÉí.. -í• Žçàã A³ á• ©ì‘ A/ ©ã• 6/ D ók ÝãŽ. (ó- J...• 6Lçíóã/ -í• •ó‘ -—ìççŽ³ßžó—</p>



	<p>Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, and Oswego, NY) .10</p> <p>•Žā@§ 6/ 6çŽāÿ— íāóíçž• 5óçŽ@ (877) 777-6152 áíÓ</p> <p><a href="https://www.lscny.org/">https://www.lscny.org/</a></p> <p>6āóàì— íāóÓ-Ž» Ōí∅£ í6L-í0ó³ 6.Žìā í.ŽĚ•-ā 6ā•íĚ í.úŽ£ A/ A' í.£» 6ĤKIDS í6&lt;Ž³- .— •£» •í.©+4çìðāŽ³- 6çŽ³β íŌí∅£ A/ áŽç DAk 6—-/ ák•-Ó ©©ā 6çíçŽx •Ōā óā -íā• A/ ŃŽ»</p>
	<p>Literacy Central New York (Syracuse, NY) .11</p> <p>5-ó-4ç• óçŽ'- 100 New St., Syracuse, NY 13202 (315) 471-1300 áíÓ</p> <p><a href="https://www.literacycny.org/">https://www.literacycny.org/</a></p> <p>6/ áí- ±ü/ óā í-3 ALíì) -í. í!í-3 A/ ±L0ó-! 2ç0ó! 6ç• í íā DAk 6—-/ áíŽì— Ž/ 63©ç•í§ 6/ íĐB</p>
	<p>Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY) .12</p> <p>5íçŽ!³k í5-ó-4ç• óç Van Hoesen Hall, Cortland, NY 13045 (607) 753-4706 áíÓ</p> <p><a href="http://www2.cortland.edu/community/outreach/migrant_education/">http://www2.cortland.edu/community/outreach/migrant_education/</a></p> <p>Ž/ í)' áÁí --Ž— ìó-« A/ íā•-3í-! 6āóàì— ©©ì—āSUNYá•-3í-! Ū 6çŸó• 6āŽ∅ā í/ çŽ§ Ýk• -óç DAK Ž—-/ •βŽ/í A³ •çŽŸ € DAk Ž—-/ áŽ/ Ž/ Á'- .ó• -í• Ak Ž—-/</p>
	<p>Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY) .13</p> <p>5íçŽ!³k í5-ó-4ç• óç 309 Genesee St., Utica, NY 13501 (315) 864-8419 áíÓ</p>



New American Women's Empowerment (Syracuse, NY) .15

6 ß Ž ä í » ì 6 ß Ž ! ó ç ì 6 à £ • í³ / ì 5 ¯ ó - 4 ç • ì 6 ß

302 Burt St., Syracuse, NY 13202

(315) 664-5392 á í Ó

<https://www.nawecny.org/>

ì ¯³ - í / A / • ó - l • ì í — ó ' - — 6 / • ã ¯ ü ã ì í³ ü / 6 / 5 ¯ ó - 4 ç • ì • Ž ä © § 6 / A





Workers' Center of Central New York (Syracuse, NY) .25  
5 í ç Ž ! ³ k ì 5 - ó - 4 ç • ó ç  
2013 E. Genesee St., Syracuse, NY 13210  
(315 å í Ó





ó ã ó Å ç — 6 ç ' ž ã ó ! 6 L ž í

) å · ó · 6 <sup>3</sup> í <sup>3</sup> ó · - ó û å · ó - 4 ó





6ç©ã ìó-« A/ á•-3í-! Aß•í AŸ-© 6</ A/ 5-Ž/ áóÅç— 6/ 6Lçíóã/ -í• áóàì—  
••íŸ A/ ñũší 6/ Őí∅£ 5-1. ó -íNYGLU -éãŽŎL•L-ŽŎAíóç-@•ß! Aóß A/ Őí∅£ 5  
DAk 6—-/ ák•-Ó ÝčŽ³í -í• •Žãíà  
â•óß•í/ Jç-4óã•

